

Contents

Preface and acknowledgements	v
List of abbreviations	xii

Part A. The long and winding road leading from intuition

via problems to comitatives	1
1. Introduction	1
2. Some problems with form and function	5
3. Goals	13
4. Categories, definitions and terminology	15
4.1. The situation and its ingredients	16
4.1.1. Accompaniment	17
4.1.2. Instrumental	23
4.2. The prototype and its derivations	25
4.2.1. Orientation and roles	27
4.2.2. Below the micro-role level	41
4.3. The primary marker	68
5. Methodology and theory	76
6. Corpus/Sample	92
7. Structure	96

Part B. What happens when a universal blows up?

Metaphor, syncretism, markedness	98
8. The Companion-Metaphor	98
8.1. Global statistics	100
8.1.1. Areas	104
8.1.2. Phyla	109
9. Syncretism	114
9.1. Agentivity	120
9.2. Coordination	130
9.3. Spatial relations	140
9.4. Possession	147
9.5. Semantic map	156
10. Systematicity of interaction	166
10.1. WITHOUT	167
10.2. Formal likeness	170

10.3. Complexity	172
10.4. Boundedness	177
10.5. Zero-marking	181
10.6. Distribution	187
10.7 Markedness and grammaticalisation	191
Part C. Europe: A continent where many things appear to be the same but turn out to be different under the looking-glass	
11. A corpus-based analysis	196
11.1. The Little Prince	198
11.1.1. General characteristics	200
11.1.2. Relators and their frequencies	204
11.1.3. Positive vs. negative relators	217
11.2. On being (dis)similar in Europe	222
11.2.1. The similarity co-efficient	222
11.2.2. Dancing with girls, seeing with one's heart and other shared contexts	243
11.2.3. Where European languages disagree	273
12. Case studies	282
12.1. A-Type: Maltese	282
12.1.1. Generalities	282
12.1.2. The functional domain of <i>bi</i>	285
12.1.3. The functional domain of <i>ma'</i>	294
12.1.4. Summing up the Maltese situation	305
12.2. B-Type: Latvian	307
12.2.1. Generalities	307
12.2.2. The functional domain of <i>ar</i>	310
12.2.3. Bare instrumental vs. PP	318
12.3. C-Type: Icelandic	322
12.3.1. Generalities	322
12.3.2. The functional domain of <i>með</i> + DATIVE	323
12.3.3. The functional domain of <i>með</i> + ACCUSATIVE	338
12.3.4. Summing up the Icelandic situation	346
12.4. Across the types	349
Part D. Something better change! Origins, life-cycle, contacts: The dynamics of comitatives	
13. Grammaticalisation	357
13.1. On sources	357

13.2. Going almost full cycle	363
14. Contact	370
14.1. Overt borrowing	371
14.2. Contact-induced typological change	376
15. This is the end...	387
Appendix I Sample languages	396
Appendix II Genetic affiliation	422
Appendix III Questionnaire	440
Notes	447
Sources	506
References	508
Index of languages	536
Index of authors	542
Index of subjects	548